

Mõned väljavõtted Läti ja Soome keeleseadustest, millel on seos võrokeste ja setode algatatud petitsiooniga lõunaesti piirkonnakeele lisamiseks keeleseadusesse

Meie lähinaaber Läti ei ole ühinenud Euroopa regionaal- ja vähemuskeelte hartaga, aga ometi on Läti keeleseaduses lisaks riigikeelele ja läti viipekeelele eraldi defineeritud ka latgali kirjakeel (§3 lg 4) ja sealse põlise rahva keelena liivi keel (§4):

„Section 3.

- (1) The official language in the Republic of Latvia is the Latvian language.
- (2) In the Republic of Latvia, everyone has the right to present submissions and communicate in the official language in institutions, public and religious organisations and undertakings (companies).
- (3) The State shall ensure the development and use of the Latvian sign language for communication with people with impaired hearing.
- (4) The State shall ensure the maintenance, protection and development of the Latgalian written language as a historic variant of the Latvian language.

Section 4.

The State shall ensure the maintenance, protection and development of the Liv language as the language of the indigenous (autochthon) population.”

[\[https://likumi.lv/ta/en/en/id/14740-official-language-law\]](https://likumi.lv/ta/en/en/id/14740-official-language-law)

Esimesel pilgul võib tunduda harjumatu, et petitsioonis väljapakutud definitsioonis koosneb lõunaesti piirkonnakeel veel omakorda mitmest keelest. Ometi on see praktika maailmas tavaline ja seda ka meie lähinaabruses. Nt Soome keelesaaduses on nimetatud kaks riigikeelt (§1) ja nendele lisaks veel saami keel ainsuses (§8):

„Section 1 — National languages

The national languages of Finland are Finnish and Swedish.

/.../

Section 8 — The Saami language

Separate provisions apply on the use of the Saami language by authorities and otherwise in the performance of a function that is incumbent on a public authority.”

[\[https://www.finlex.fi/en/legislation/2003/423;](https://www.finlex.fi/en/legislation/2003/423)

[https://www.finlex.fi/en/legislation/translations/2003/eng/423;](https://www.finlex.fi/en/legislation/translations/2003/eng/423)

[https://www.finlex.fi/api/media/statute-foreign-language-translation/160785/mainPdf/main.pdf?timestamp=2003-06-06T00%3A00%3A00.000Z\]](https://www.finlex.fi/api/media/statute-foreign-language-translation/160785/mainPdf/main.pdf?timestamp=2003-06-06T00%3A00%3A00.000Z)

Kuid saami keele kohta on Soomes lisaks eraldi veel saami keeleseadus, mille kohaselt Soomes koosneb saami keel kolmest erinevast saami keelest (§3 lg 1):

„Section 3 — Definitions

For the purposes of this Act:

- (1) the Sámi language is defined as the languages of Inari Sámi, Skolt Sámi or Northern Sámi, depending on the language used or the main target population;”

[\[https://www.finlex.fi/en/legislation/2003/1086?language=fin;](https://www.finlex.fi/en/legislation/2003/1086?language=fin)

[https://www.finlex.fi/en/legislation/translations/2003/eng/1086;](https://www.finlex.fi/en/legislation/translations/2003/eng/1086)

[https://www.finlex.fi/api/media/statute-foreign-language-translation/202100/mainPdf/main.pdf?timestamp=2003-12-15T00%3A00%3A00.000Z\]](https://www.finlex.fi/api/media/statute-foreign-language-translation/202100/mainPdf/main.pdf?timestamp=2003-12-15T00%3A00%3A00.000Z)